

Kwa jina la Mwenyezi
Mungu Mwingi wa Rehema
Mwenye kurehemu.
Adhkari zinazo semwa
asubuhi na jioni.

شركاء التنفيذ:



المحتوى الإسلامي



رواد الترجمة



جمعية الربوة



دار الإسلام

يتاح طباعة هذا الإصدار ونشره بأي وسيلة مع
الالتزام بالإشارة إلى المصدر وعدم التغيير في النص.



Telephone: +966114454900



ceo@rabwah.sa



P.O.BOX: 29465



RIYADH: 11557



www.islamhouse.com

﴿الْم ١﴾ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ

وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ

مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ

الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ [البقرة: 1-5]

{Alif Lam Mym *Hiki ni Kitabu kisichokuwa na shaka ndani yake ni uongofu kwa wamchao Mwenyezi Mungu Ambao huyaamini yasiyoonekana na husimamisha sala na hutoa katika yale tuliyowapa Na ambao wanaamini yaliyoteremshwa kwako na yaliyoteremshwa kabla yako na wanaamini (kuwa iko) Akhera* Hao wako kwenye uongofu utokao kwa Mola wao na hao ndio wenye kuongoka Aya 1-5. Al Baqarah

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا

فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا

يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ

حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾ [البقرة: 255]

{Mwenezi Mungu hakuna mola isipokuwa Yeye, (na) ndiye Mwenye uhai wa maisha, Msimamia kila jambo, Kusinzia hakumshiki wala kulala. Ni Vyake vilivyomo mbinguni na vilivyomo katika ardhi, Na nani huyo awezaye kuombea mbele Yake (Mungu) bila idhini yake? Anayajua yaliyo mbele yao na yaliyo nyuma yao, hawalijui lolote katika elimu Yake (Mwenyezi Mungu) isipokuwa kwa alipendalo (Mwenyezi Mungu). Kiti chake cha Enzi kimeenea mbingu na na ardhi, wala kuvilinda hivyo hakumshindi, na Yeye (peke yake) ndiye aliye juu na ndiye aliye Mkuu" Ayatul Kursiy 255 Al Baqarah.

﴿ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ ۚ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ ۚ

وَكُتُبِهِ ۚ وَرُسُلِهِ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهِ ۚ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۚ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا

وَالْيَاكُ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ
 رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِيْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۗ وَاعْفُ عَنَّا وَأَغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا
 أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾ [البقرة: 285-286]

{Mtume ameamini yaliyoteremshwa kwake kutoka kwa Mola wake, na Waislamu, (pia wameamini hivyo) wote wamemwamini Mwenyezi Mungu, na Malaika wake, na vitabu vyake, na Mitume wake hatutofautishi baina ya yeyote katika Mitume wake, na husema tumesikia na tumetii (Tunakuomba msamaha Mola wetu na marejeo ni kwako*Mwenyezi Mungu hailazimishi nafsi yoyote isipokuwa yaliyo sawa na uweza wake. (Faida ya) yale iliyochuma (nafsi hiyo) ni yake na hasara ya yale iliyochuma ni juu yake. (Husema); Mola wetu usitutese kama tukisahau au tukikosa, Mola wetu na usitubebeshe mzigo kama uliowabebesha wale waliokuwa kabla yetu. Mola wetu

usitutwike tusiyoyaweza na utusamehe na utufutie na uturehemu, Wewe ndiye Mlinzi wetu. Basi tusaidie juu ya watu makafiri. Aya 285-286. Al Baqarah

﴿حَمَّ ۝ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ

الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝﴾ [غافر: 1-3]

{Haa Mym*Kuteremshwa kwa Kitabu (hiki) kunatoka kwa Mwenyezi Mungu, Mwenye nguvu, Mwenye kujua Anaye samehe dhambi na anaye pokea toba, Mkali wa kuadhibu, Mwenye ukarimu, hakuna aabudiwaye kwa haki isipokuwa Yeye marejeo ni kwake) Aya 1-3 Al Ghafir.

﴿هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۝ هُوَ

اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ

الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝ هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ

الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٢﴾ [الحشر: 22-

[24

{Yeye ndiye Mwenyezi Mungu ambaye hakuna aabudiwaye kwa haki isipokuwa yeye tu, Anayejua yaliyofichikana na yaliyo dhahiri, Mwingi wa rehema Mwenye kurehemu*Yeye ndiye Mwenyezi Mungu ambaye hapana Mola aabudiwaye kwa haki isipokuwa Yeye tu. Mfalme, Mtakatifu, Mwenye salama, Mtoaji wa amani, Mwenye kuyaendesha Mwenyewe mambo yake, Mwenye nguvu, Anaye fanya analo litaka, Mkubwa, Ametakasika Mwenyezi Mungu na hayo wanayo mshirikisha nayo Yeye ndiye Mwenyezi Mungu, Muumbaji Mtengenezaji, Mfanyaji wa sura Mwenye majina mazuri, Kinamtukuza kila kilichomo mbinguni na ardhini. Naye ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima). Aya 22-24. Al Hashr

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ [الإخلاص: 1]

{Sema ni Yeye Mwenyezi Mungu Mmoja}

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾﴾ [الفلق: 1]

{Sema: Najikinga kwa Mola Mlezi wa mapambazuko}

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾﴾ [الناس: 1]

(Sema: Ninajikinga kwa Mola Mlezi wa wanaadamu)

Zitasomwa sura zote tatu kwa ukamilifu mara tatu
tatu.

«أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق»

“Ninajikinga kwa maneno ya Mwenyezi Mungu yaliyo
timia kutokana na shari alizo ziumba.”

(Mara tatu).

«بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ»

“Kwa jina la Mwenyezi Mungu ambaye hakidhuru kitu
chochote (kwa kutaja) pamoja na jina lake (Mwenyezi

Mungu) katika ardhi wala katika mbingu na Yeye ni Mwenye kusikia Mwenye ujuzi.”

(Mara tatu).

«رضيت بالله ربًّا وبالإسلام دينًا وبمحمد صلى الله عليه وسلم نبياً»

“Nimeridhia kuwa Mwenyezi Mungu ndiye Mola Mlezi na uislamu ndio dini ya kweli na Muhammadi-Rehema na amani ziwe juu yake ni Nabii.”

(Mara tatu).

«أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحده لا شريك له. له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير. رب أسألك خير ما في هذا اليوم وخير ما بعده. وأعوذ بك من شر ما في هذا اليوم ومن شر ما بعده. رب أعوذ بك من الكسل والهرم وسوء الكبر. وأعوذ بك من عذاب النار وعذاب القبر»

“Tumeingia asubuhi na ufalme wa asubuhi umethibiti kwa ajili ya Mwenyezi Mungu na kila sifa njema ni zake Mwenyezi Mungu hapana Mola apasaye kuabudiwa kwa haki isipokuwa Mwenyezi Mungu peke yake, Ufalme ni wake na sifa ni zake na Yeye juu ya kila kitu ni Muweza, Ewe Mola Mlezi ninakuomba heri zinazo

patikana ndani ya siku hii na heri za baada ya siku hii, na ninajikinga kwako kutokana na shari za siku hii na shari za baada ya siku hii, Ewe Mola Mlezi ninajikinga kwako kutokana na uvivu na uzee (ukongwe) na utu uzima mbaya, na ninajikinga kwako kutokana na adhabu ya moto na adhabu ya kaburi.”

Na jioni atasema:

«أمسينا وأمسى الملك لله»

“Tumeingia jioni na ufalme wajioni umethibiti kwa ajili ya Mwenyezi Mungu, Na atasema: Ewe Mola Mlezi ninakuomba heri za usiku huu. Mpaka mwisho, badala ya: (tumeingia asubuhi na umethibiti) na kuhusu (siku hii).”

«اللهم بك أصبحنا وبك أمسينا وبك نحيا وبك نموت واليك النشور»

“Ewe Mwenyezi Mungu kwa ajili yako tumeingia asubuhi na kwa ajili yako tumeingia usiku na kwa ajili yako tunapata uhai na kwa ajili yako tunakufa na kwako ndiko kuna kukusanywa”

«اللهم بك أمسينا وبك أصبحنا وبك نموت وبك نحيا وإليك المصير»

“Na jioni atasema: Ewe Mwenyezi Mungu kwa ajili yako tumeingia jioni na kwa ajili yako tumeingia asubuhi na kwa ajili yako tunakufa na kwa ajili yako tunapata uhai na kwako ndiko kuna kukusanywa.”

«اللهم ما أصبح بي من نعمة أو بأحد من خلقك فمنك وحدك لا شريك لك

فلك الحمد ولك الشكر»

“Ewe Mwenyezi Mungu haijapambazuka kwangu au kwa yeyote katika viumbe wako neema yoyote, isipokuwa inatoka kwako peke yako hauna mshirika, basi sifa njema na shukurani ni zako”

Na jioni atasema:

«مأسى بي...»

“Kila kilicho fikiwa na jioni kwangu”

«اللهم إني أصبحت في نعمة وعافية وستر. فأتَم نعمتك عليّ وعافيتك

وسترك في الدنيا والآخرة»

“Ewe Mwenyezi Mungu hakika mimi nimepambazukiwa nikiwa katika neema na afya na sitara, basi itimize neema yako juu yangu na afya yako na sitara yako katika dunia na akhera.”

(Mara tatu), Na jioni atasema:

«اللهم إني أمسيت...»

“Ewe Mwenyezi Mungu hakika mimi nimeingia jioni...”

Mpaka mwisho.

«اللهم إني أعوذ بك من الهم والحزن. وأعوذ بك من العجز والكسل. وأعوذ بك من الجبن والبخل. وأعوذ بك من غلبة الدين ومن قهر الرجال»

“Ewe Mwenyezi Mungu hakika mimi ninataka hifadhi kwako kutokana na msongo wa mawazo na huzuni, na ninataka hifadhi kwako kutokana na kushindwa na uvivu, na ninataka hifadhi kwako kutokana na uoga na ubahili, na ninataka hifadhi kwako kutokana na kuelemeza na madeni na kutokana na kutenzwa nguvu na watu.”

«اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة. اللهم إني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي. اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي. اللهم احفظني من بين يديّ ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي. وأعوذ بعظمتك أن أُغتال من تحتي»

“Ewe Mwenyezi Mungu hakika mimi ninakuomba afya duniani na akhera, Ewe Mwenyezi Mungu hakika mimi ninakuomba msamaha na afya katika dini yangu na dunia yangu na watu wangu na mali zangu, Ewe Mwenyezi Mungu sitiri aibu zangu na unipe amani kutokana na uoga wangu, Ewe Mwenyezi Mungu nihifadhi mimi mbele yangu na nyuma yangu na kuliani kwangu na kushotoni kwangu na juu yangu, na ninajikinga kwa utukufu wako nisishambuliwe chini yangu.”

«اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت. خلقتني وأنا عبدك. وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت. أعوذ بك من شر ما صنعت. أبوء لك بنعمتك علي. وأبوء بذنبي. فاغفر لي. فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت»

“Ewe Mwenyezi Mungu wewe ndiye Mola Mlezi hapana Mola apasaye kuabudiwa kwa haki isipokuwa wewe, umeniumba na mimi ni mja wako na mimi nipo juu ya ahadi yako na maonyo yako kwa kiasi niwezavyo, ninataka hifadhi kwako kutokana na shari niliyo ifanya, ninakiri kwa neema zako zilizo juu yangu, na ninakiri kwa madhambi yangu, basi nisamehe mimi, kwani hakuna afutae madhambi isipokuwa wewe.”

«اللهم فاطر السماوات والأرض. عالم الغيب والشهادة. ربّ كل شيء ومليكه. أشهد أن لا إله إلا أنت. أعوذ بك من شر نفسي ومن شر الشيطان وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجرّه إلى مسلم»

“Ewe Mwenyezi Mungu muumba wa mbingu na ardhi, mjuzi wa yaliyofichikana na yenye kuonekana, Mola Mlezi wa kila kitu na mmiliki wake, ninakubali ya kuwa hapana Mola apasaye kuabudiwa kwa haki isipokuwa wewe, ninajikinga kwako kutokana na shari za nafsi yangu na kutokana na shari za shetani namitego yake, na ninajikinga kwako kuto fanya juu ya nafsi yangu ubaya au nikaupeleka kwa muislamu.”

«اللهم إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك وأنبياءك
وجميع خلقك بأنك أنت الله لا إله إلا أنت وأن محمدًا عبدك ورسولك»

“Ewe Mwenyezi Mungu hakika mimi nimepambazukiwa na asubuhi, ninakufanya Wewe kuwa shahidi na ninawashuhudisha Malaika wabebao Arshi yako na Malaika wako kwa ujumla na Manabii wako na viumbe wako wote kuwa wewe ni Allah, hapana Mola apasaye kuabudiwa kwa haki isipokuwa wewe na kuwa Muhammadl ni mja wako na Mtume wako.”

Na jioni:

«اللهم إني أمسيت...»

“Ewe Mwenyezi Mungu hakika mimi nimeingia jioni...”

Mpaka mwisho (mara nne)

«لا إله إلا الله وحده لا شريك له. له الملك وله الحمد. وهو على كل شيء

قدير»

“Hapana mola apasaye kuabudiwa kwa haki isipokuwa Mwenyezi Mungu peke yake asiye na mshirika, Mwenye ufalme na Mwenye sifa na yeye juu ya kila kitu ni Muweza.”

(mara mia moja) asubuhi na jioni.

«حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم»

“Ananitosha Allah hapana mola apasaye kuabudiwa kwa haki isipokuwa Yeye na Yeye ni Mmiliki wa Arshi (kiti cha enzi) kitukufu.”

(mara saba).

«حسبي الله وكفى. سمع الله لمن دعاء ليس وراء الله مرمى»

“Ananitosha Mwenyezi mungu na anatosheleza, Mwenyezi mungu amemsikia aliye muomba, hakuna baada ya Mwenyezi mungu makimbilio.”

«سبحان الله وبحمده»

“Utakasifu ni wa Allah na Sifa njema ni zake”

(mara mia moja) Asubuhi na jioni. Au nyakati zote kwa pamoja.

«أستغفر الله وأتوب إليه»

“Ninamtaka Mwenyezi Mungu msamaha na ninatubia kwake.”

((mara mia moja).).

Haya ndiyo yaliyo wezekana kuyaandika, nina muomba Allah Mtukufu anufaishe kwayo umma.

Ameandika Muhammad Swalehe Al-Uthaymini
Tarehe: 20-1-1418 H.